Europos Sąjungos
oficialusis leidinys

LT
L serija

2026/2066

2026 9 17

Europos Sąjungos ir Japonijos Vyriausybės susitarimas dėl Japonijos Vyriausybės dalyvavimo Sąjungos programose

EUROPOS SĄJUNGA (toliau – Sąjunga)

ir

JAPONIJOS VYRIAUSYBĖ,

toliau kiekviena iš jų atskirai vadinama Šalimi, o kartu – Šalys,

NORĖDAMOS sukurti ilgalaikę Šalių tarpusavio bendradarbiavimo sistemą, kurioje būtų nustatytos aiškios Japonijos Vyriausybės dalyvavimo Sąjungos programose ir veikloje sąlygos, ir mechanizmą, kuriuo būtų sudaromos palankesnės sąlygos įforminti tokį dalyvavimą atskirose Sąjungos programose ar veikloje;

ATSIŽVELGDAMOS į bendrus jųdviejų tikslus, vertybes ir glaudžius ryšius, įtvirtintus, *inter alia*, 2009 m. lapkričio 30 d. Briuselyje priimtu Europos bendrijos [1] ir Japonijos Vyriausybės susitarimu dėl mokslinio ir technologinio bendradarbiavimo ir 2018 m. liepos 17 d. Tokijuje priimtu Europos Sąjungos bei jos valstybių narių ir Japonijos strateginės partnerystės susitarimu, ir pripažindamos bendrą jųdviejų norą toliau plėtoti, stiprinti, skatinti ir plėsti savo ryšius ir bendradarbiavimą;

PRIPAŽINDAMOS didelę bendrų pagrindinių vertybių ir principų, kuriais grindžiamas tarptautinis Šalių bendradarbiavimas mokslinių tyrimų ir inovacijų srityje, kaip antai mokslinių tyrimų etikos ir sąžiningumo, lyčių lygybės ir lygių galimybių, svarbą ir bendrą savo tikslą skatinti bei sudaryti palankesnes sąlygas mokslinių tyrimų ir inovacijų srities organizacijų, įskaitant universitetus, bendradarbiavimui ir keitimuisi geriausios praktikos pavyzdžiais bei informacija apie patrauklias tyrėjų karjeros galimybes, siekiant sudaryti palankesnes sąlygas tarpvalstybinio ir tarpsektorinio tyrėjų judumui, skatinti laisvą mokslo žinių bei inovacijų judėjimą, skatinti gerbti akademinę laisvę bei mokslinių tyrimų laisvę ir remti mokslinio švietimo bei mokslo populiarinimo veiklą;

PRIPAŽINDAMOS Šalių ketinimą tarpusavyje bendradarbiauti ir prisidėti prie mokslinių tyrimų bei inovacijų veiklos ir Sąjungos misijų, kurių tikslas – remti ir stiprinti mokslinių tyrimų pajėgumus siekiant spręsti pasaulinius uždavinius, taip pat siekiant didinti savo pramonės konkurencingumą ir taip savo visuomenėms padaryti transformacinį ir sisteminį poveikį, kuris padėtų įgyvendinti Jungtinių Tautų darnaus vystymosi tikslus;

ATSIŽVELGDAMOS į Šalių pastangas vadovauti tarptautinei bendruomenei, bendromis jėgomis su savo tarptautiniais partneriais siekiant spręsti pasaulinius uždavinius, atsižvelgiant į Jungtinių Tautų darbotvarkėje „Keiskime mūsų pasaulį. Darnaus vystymosi darbotvarkė iki 2030 m.“ pateiktą žmonėms, planetai ir gerovei skirtą veiksmų planą, ir pripažindamos, kad moksliniai tyrimai ir inovacijos yra labai svarbūs inovacijomis grindžiamo tvaraus ekonomikos augimo ir ekonominio konkurencingumo bei patrauklumo veiksniai ir būtinos priemonės;

[1] Pasikeisdamos 2011 m. kovo 29 d. verbalinėmis notomis, kuriose daroma nuoroda į 2009 m. lapkričio 30 d. verbalinę notą, Sąjunga ir Japonijos Vyriausybė pripažino, kad 2009 m. lapkričio 30 d. Briuselyje priimtame Europos bendrijos ir Japonijos Vyriausybės susitarime dėl mokslinio ir technologinio bendradarbiavimo pateiktos nuorodos į Europos bendriją bus laikomos nuorodomis į Europos Sąjungą.

ATSIŽVELGDAMOS į tai, kad Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (ES) 2021/695 ([2]) buvo sukurta Sąjungos bendroji mokslinių tyrimų ir inovacijų programa „Europos horizontas“ (toliau – programa „Europos horizontas“);

PRIPAŽINDAMOS Reglamente (ES) 2021/695 išdėstytus bendruosius principus;

PABRĖŽDAMOS Europos partneryščių indėlį į kai kurių aktualiausių Europos uždavinių sprendimą vykdant bendras mokslinių tyrimų ir inovacijų iniciatyvas, kuriuo labai prisidedama prie Sąjungos mokslinių tyrimų ir inovacijų srities prioritetų, kuriems reikalinga kritinė masė ir ilgalaikė vizija, įgyvendinimo, ir pabrėždamos asocijuotųjų šalių dalyvavimo tose partnerystėse svarbą;

PRIPAŽINDAMOS, kad abipusis dalyvavimas viena kitos mokslinių tyrimų ir inovacijų programose turėtų būti abipusiškai naudingas; kartu pripažindamos, kad Šalys pasilieka teisę riboti dalyvavimą savo mokslinių tyrimų ir inovacijų programose, visų pirma su jų strateginiu turtu, interesais, autonomija ar saugumu susijusiuose veiksmuose, arba nustatyti tam tikras dalyvavimo sąlygas;

PAREIKŠDAMOS, kad šis Susitarimas turi būti laikomas išimtiniu, nes, atsižvelgiant, visų pirma, į tam tikrus konkrečius Japonijos teisinės sistemos suvaržymus ir ypač į Japonijos Vyriausybės biudžeto suvaržymus, Sąjungos tipinis susitarimas dėl trečiųjų valstybių dalyvavimo Sąjungos programose turėjo būti pritaikytas, be kita ko, užtikrinant, kad būtų laikomasi patikimo finansų valdymo principo, ir kad toks pritaikymas nėra precedentas jokiems būsimiems susitarimams su Japonijos Vyriausybe ar kitomis trečiosiomis valstybėmis dėl dalyvavimo Sąjungos programose,

SUSITARĖ:

1 straipsnis

Dalykas

Šiuo Susitarimu nustatomos Japonijos Vyriausybės dalyvavimo Sąjungos programose ar veikloje sąlygos.

2 straipsnis

Terminų apibrėžtys

Šiame Susitarime vartojamų terminų apibrėžtys:

a) pagrindinis aktas –

i) vienos ar daugiau Sąjungos institucijų teisės aktas, išskyrus rekomendaciją ar nuomonę, kuriuo sukuriama programa ir nustatomas veiksmo ir atitinkamų Sąjungos biudžete numatytų išlaidų ar iš Sąjungos bendrojo biudžeto (toliau – Sąjungos biudžetas) dengiamos biudžeto garantijos arba finansinės paramos įgyvendinimo teisinis pagrindas, įskaitant visus teisės aktų dalinius pakeitimus ir visus svarbius Sąjungos institucijos teisės aktus, kuriais toks teisės aktas papildomas ar įgyvendinamas, išskyrus tuos, kuriais patvirtinamos darbo programos, arba

ii) vienos ar daugiau Sąjungos institucijų teisės aktas, išskyrus rekomendaciją ar nuomonę, kuriuo nustatoma iš Sąjungos biudžeto finansuojama veikla, išskyrus programas, įskaitant visus teisės aktų dalinius pakeitimus ir visus svarbius Sąjungos institucijos teisės aktus, kuriais toks teisės aktas papildomas ar įgyvendinamas, išskyrus tuos, kuriais patvirtinamos darbo programos;

([2]) 2021 m. balandžio 28 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2021/695, kuriuo sukuriama bendroji mokslinių tyrimų ir inovacijų programa „Europos horizontas“, nustatomos su ja susijusios dalyvavimo ir sklaidos taisyklės ir panaikinami reglamentai (ES) Nr. 1290/2013 ir (ES) Nr. 1291/2013, (ES OL L 170, 2021 5 12, p. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2021/695/oj).

b) finansavimo susitarimas – su šio Susitarimo protokoluose nurodytomis Sąjungos programomis ir veikla, kuriose dalyvauja Japonijos Vyriausybė, susijęs susitarimas, pagal kurį įgyvendinamos Sąjungos lėšos, pavyzdžiui, dotacijų susitarimas, susitarimas dėl įnašų, finansinis partnerystės pagrindų susitarimas, susitarimas dėl finansavimo ir susitarimas dėl garantijų;

c) kitos su Sąjungos programos bei veiklos įgyvendinimu susijusios taisyklės – Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (ES, Euratomas) 2024/2509 ([3]) (toliau – Finansinis reglamentas) nustatytos Sąjungos biudžetui taikomos taisyklės, taip pat taisyklės, išdėstytos darbo programoje arba taikomos per kvietimų teikti pasiūlymus ar kitas Sąjungos skyrimo procedūras;

d) Sąjungos skyrimo procedūra – Sąjungos arba asmenų ar subjektų, kuriems pavesta įgyvendinti Sąjungos lėšas, pradėta Sąjungos lėšų skyrimo procedūra;

e) Japonijos subjektas – fizinis ar juridinis asmuo, kuris gyvena ar yra įsisteigęs Japonijoje ir kuris pagal pagrindinius aktus dalyvauja Sąjungos programos ar veiklos veiksmuose;

f) finansiniai metai – laikotarpis nuo sausio 1 d. iki gruodžio 31 d.

3 straipsnis

Dalyvavimo įforminimas

1. Japonijos Vyriausybei leidžiama dalyvauti šio Susitarimo protokoluose nurodytose Sąjungos programose, veikloje arba, išimtiniais atvejais, jų dalyse, kuriose Japonijos Vyriausybė gali dalyvauti pagal pagrindinius aktus, ir prie jų prisidėti.

2. Konkrečios Japonijos Vyriausybės dalyvavimo programoje „Europos horizontas“ sąlygos yra nustatytos šio Susitarimo protokole dėl Japonijos Vyriausybės prisijungimo prie bendrosios mokslinių tyrimų ir inovacijų programos „Europos horizontas“ (2021–2027 m.).

Nukrypstant nuo šio Susitarimo 17 straipsnio 8 dalies, pagal šio Susitarimo 14 straipsnį įsteigtas Jungtinis komitetas (toliau – Jungtinis komitetas) gali iš dalies keisti tą protokolą.

3. Nukrypstant nuo šio Susitarimo 17 straipsnio 8 dalies, konkrečios Japonijos Vyriausybės dalyvavimo bet kurioje kitoje konkrečioje Sąjungos programoje ar veikloje sąlygos nustatomos šio Susitarimo protokoluose, kuriuos priima ir iš dalies keičia Jungtinis komitetas.

4. Šio susitarimo protokoluose:

a) nurodomos Sąjungos programos, veikla arba, išimtiniais atvejais, jų dalys, kuriose dalyvauja Japonijos Vyriausybė;

b) nustatoma dalyvavimo trukmė, t. y. laikotarpis, kuriuo Japonijos Vyriausybė bei jos subjektai gali teikti paraiškas dėl Sąjungos finansavimo arba kuriuo jiems gali būti pavesta įgyvendinti Sąjungos lėšas;

([3]) 2024 m. rugsėjo 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES, Euratomas) 2024/2509 dėl Sąjungos bendrajam biudžetui taikomų finansinių taisyklių (ES OL L, 2024/2509, 2024 9 26, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/2509/oj).

c) nustatomos konkrečios Japonijos bei jos subjektų dalyvavimo sąlygos, be kita ko, konkreti šio Susitarimo 6 ir 7 straipsniuose nustatytų finansinių sąlygų įgyvendinimo tvarka, konkreti šio Susitarimo 8 straipsnyje nurodyto koregavimo mechanizmo taikymo tvarka ir dalyvavimo tų Sąjungos programų ar veiklos įgyvendinimo tikslais sukurtose struktūrose sąlygos. Šios konkrečios sąlygos turi atitikti šį Susitarimą ir pagrindinius aktus, taip pat vienos ar daugiau Sąjungos institucijų aktus, kuriais nustatomos tokios struktūros;

d) jei taikytina, nustatoma Japonijos Vyriausybės finansinio įnašo į Sąjungos programą, įgyvendinamą pasitelkiant finansinę priemonę arba biudžeto garantiją, suma.

4 straipsnis

Su Sąjungos programomis ar veikla susijusių taisyklių laikymasis

1. Šio Susitarimo protokoluose nurodytose Sąjungos programose, veikloje arba, išimtiniais atvejais, jų dalyse Japonijos Vyriausybė dalyvauja laikydamasi šiame Susitarime, jo protokoluose, pagrindiniuose aktuose ir kitose su Sąjungos programų bei veiklos įgyvendinimu susijusiose taisyklėse nustatytų sąlygų, kurios yra taikytinos tokioms Sąjungos programoms, veiklai arba, išimtiniais atvejais, jų dalims.

2. 1 dalyje nurodytos sąlygos apima:

a) Japonijos subjektų atitikties reikalavimams sąlygas ir visas kitas su Japonijos Vyriausybe susijusias atitikties reikalavimams sąlygas, visų pirma dėl kilmės, veiklos vykdymo vietos ar pilietybės, ir

b) paraiškų teikimo, vertinimo bei atrankos sąlygas ir reikalavimus atitinkančių Japonijos subjektų veiksmų įgyvendinimo sąlygas.

3. 2 dalies b punkte nurodytos sąlygos turi būti lygiavertės toms, kurios taikomos reikalavimus atitinkantiems Sąjungos valstybių narių (toliau – valstybės narės) subjektams, įskaitant Sąjungos ribojamųjų priemonių ([4]) paisymą, nebent 1 dalyje nurodytose sąlygose būtų numatyta kitaip.

5 straipsnis

Japonijos Vyriausybės dalyvavimas valdant Sąjungos programas ar veiklą

1. Išskyrus atvejus, kai tai susiję su klausimais, kuriuos turi svarstyti tik valstybės narės, arba su Sąjungos programa ar veikla arba, išimtiniais atvejais, jų dalimis, kuriose Japonijos Vyriausybė nedalyvauja, Japonijos Vyriausybės atstovams ar ekspertams arba Japonijos Vyriausybės paskirtiems ekspertams leidžiama kaip stebėtojams dalyvauti komitetų ar ekspertų grupių, kurie padeda Europos Komisijai įgyvendinti ir valdyti Sąjungos programas ar veiklą arba, išimtiniais atvejais, jų dalis arba kuriuos Europos Komisija įsteigė siekdama įgyvendinti su tomis Sąjungos programomis, veikla arba, išimtiniais atvejais, jų dalimis, kuriose Japonijos Vyriausybė dalyvauja pagal šio Susitarimo 3 straipsnį, susijusią Sąjungos teisę, posėdžiuose ar kituose panašiuose posėdžiuose, kuriuose dalyvauja Sąjungos valstybių narių atstovai ar ekspertai arba Sąjungos valstybių narių paskirti ekspertai. Japonijos Vyriausybės atstovai ar ekspertai arba Japonijos Vyriausybės paskirti ekspertai nedalyvauja balsuojant. Japonijos Vyriausybė informuojama apie balsavimo rezultatus.

2. Jei ekspertai ar vertintojai skiriami ne pagal pilietybę, pilietybė negali būti priežastis nesvarstyti Japonijos piliečių kandidatūrų.

([4]) Sąjungos ribojamosios priemonės yra pagal Europos Sąjungos sutartį arba Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo priimtos ribojamosios priemonės.

3. Laikantis 1 dalyje nustatytų sąlygų, Japonijos atstovų ar ekspertų dalyvavimą toje dalyje nurodytuose arba kituose su Sąjungos programų ar veiklos įgyvendinimu susijusiuose posėdžiuose reglamentuoja tos pačios kaip ir valstybių narių atstovams taikomos taisyklės ir procedūros, visų pirma, susijusios su teise kalbėti ir informacijos bei dokumentų gavimu, išskyrus atvejus, kai tie posėdžiai yra susiję su klausimais, kuriuos turi svarstyti tik valstybės narės, arba su Sąjungos programa ar veikla arba, išimtiniais atvejais, jų dalimis, kuriose Japonijos Vyriausybė nedalyvauja. Šio Susitarimo protokoluose gali būti nustatytos papildomos sąlygos, susijusios su kelionės ir gyvenimo išlaidų kompensavimu.

4. Šio Susitarimo protokoluose gali būti nustatomos papildomos sąlygos, susijusios su ekspertų dalyvavimu kiekvienoje Sąjungos programoje ir su Japonijos Vyriausybės dalyvavimu valdybose ir struktūrose, įsteigtose atitinkamame protokole apibrėžtų Sąjungos programų ar veiklos įgyvendinimo tikslais.

6 straipsnis

Finansinės sąlygos

1. Japonijos Vyriausybė ar Japonijos subjektai Sąjungos programose ar veikloje arba, išimtiniais atvejais, jų dalyse dalyvauja su sąlyga, kad Japonijos Vyriausybė finansiškai prisideda prie atitinkamo finansavimo iš Sąjungos biudžeto.

2. Nedarant poveikio 17 straipsnio 4 daliai, Japonijos Vyriausybė finansinį įnašą teikia pagal savo įstatymus ir kitus teisės aktus, neviršydama savo metinių biudžeto asignavimų.

3. Finansinį įnašą į kiekvieną Sąjungos programą ar veiklą arba, išimtiniais atvejais, jų dalis sudaro šių elementų visuma:

a) veiklos įnašas, kuris apima 6 dalyje nurodytą rezervą nenumatytiems atvejams, ir

b) dalyvavimo mokestis.

4. Finansinis įnašas sumokamas kaip vienkartinė ar dalimis mokama metinė įmoka.

5. Nedarant poveikio šio Susitarimo 10 daliai ir 7 straipsniui, dalyvavimo mokestis yra lygus 4 % metinio veiklos įnašo ir nėra pritaikomas atgaline data. Nuo 2028 m. dalyvavimo mokesčio dydį gali tikslinti Jungtinis komitetas.

6. Veiklos įnašu dengiamos veiklos ir rėmimo išlaidos; jis papildo tiek įsipareigojimų, tiek mokėjimų asignavimų sumas, kurios galutinai patvirtintame Sąjungos biudžete yra numatytos Sąjungos programoms ar veiklai arba, išimtiniais atvejais, jų dalims finansuoti ir, jei tinkama, yra padidintos išorės asignuotųjų pajamų, kurių šaltinis nėra kitų paramos teikėjų finansiniai įnašai į kiekviename atitinkamame šio Susitarimo protokole nurodytas Sąjungos programas ir veiklą, suma. Europos Komisija tam tikrą veiklos įnašo procentinę dalį rezervuoja nenumatytiems atvejams (toliau – rezervas nenumatytiems atvejams), kad padengtų 12 straipsnyje nurodytų piniginių prievolių sumas, kurių nebuvo galima susigrąžinti iš Japonijos subjekto. Šiam rezervui nenumatytiems atvejams netaikomi 7 straipsnyje nurodytas pritaikymo atgaline data mechanizmas ir 8 straipsnyje nurodytas koregavimo mechanizmas. Taikytina veiklos įnašo procentinė dalis, kuri turi būti rezervuota šiam tikslui, nurodoma atitinkamuose šio Susitarimo protokoluose.

7. Veiklos įnašas, išskyrus šio straipsnio rezervą nenumatytiems atvejams, apskaičiuojamas naudojant įnašo raktą, kuris apibrėžiamas kaip Japonijos bendrojo vidaus produkto (toliau – BVP) rinkos kainomis ir Sąjungos BVP rinkos kainomis santykis. Naudotinas BVP rinkos kainomis vertes specialios Europos Komisijos tarnybos nustato remdamosi naujausiais statistiniais duomenimis, kuriais grindžiami prieš metus, kuriais turi būti atliktas metinis mokėjimas, ėjusių metų biudžeto skaičiavimai. Atitinkamuose šio Susitarimo protokoluose gali būti nustatyta šio įnašo rakto pritaikymo tvarka.

8. Veiklos įnašas, išskyrus rezervą nenumatytiems atvejams, apskaičiuojamas taikant įnašo raktą pradiniams įsipareigojimų asignavimams, kurie yra padidinti taip, kaip nurodyta 6 dalyje, ir kurie galutinai patvirtintame atitinkamų metų Sąjungos biudžete yra numatyti Sąjungos programoms ar veiklai arba, išimtiniais atvejais, jų dalims, kuriose dalyvauja Japonijos Vyriausybė, finansuoti.

9. Nukrypstant nuo 7 ir 8 dalių, Japonijos Vyriausybės metinį veiklos įnašą į programą „Europos horizontas“ 2026 ir 2027 metais sudaro fiksuoto dydžio sumos, kaip nustatyta prie šio Susitarimo pridedamo Protokolo dėl Japonijos Vyriausybės prisijungimo prie bendrosios mokslinių tyrimų ir inovacijų programos „Europos horizontas“ (2021–2027 m.) I priede.

10. 3 dalies b punkte nurodyto dalyvavimo mokesčio vertė 2026 ir 2027 metais yra tokia:

— 2026 m. – 3 %,

— 2027 m. – 4 %.

11. Gavusi prašymą Sąjunga Japonijos Vyriausybei pateikia su jos finansiniu įnašu susijusią informaciją, kaip įtraukta į Sąjungos biudžeto valdymo institucijoms ir biudžeto įvykdymą tvirtinančioms institucijoms teikiamą biudžeto, apskaitos, veiklos rezultatų ir vertinimo informaciją, susijusią su Sąjungos programomis ar veikla arba, išimtiniais atvejais, jų dalimis, kuriose dalyvauja Japonijos Vyriausybė. Ta informacija teikiama deramai atsižvelgiant į Sąjungos ir Japonijos konfidencialumo bei duomenų apsaugos taisykles ir nedarant poveikio informacijai, kurią Japonijos Vyriausybė turi teisę gauti pagal šį Susitarimą.

12. Visi Japonijos Vyriausybės finansiniai įnašai skiriami arba Sąjungos mokėjimai atliekami ir mokėtinos ar gautinos sumos apskaičiuojamos eurais.

13. Išsamios šio straipsnio įgyvendinimo nuostatos pateikiamos atitinkamuose šio Susitarimo protokoluose.

7 straipsnis

Sąjungos programos ir veikla, kurioms taikomas veiklos įnašo pritaikymo mechanizmas

1. Jeigu taip numatyta konkrečiame protokole, Sąjungos programai ar veiklai arba, išimtiniais atvejais, jų dalims skirtas N metų veiklos įnašas gali būti vienais ar keleriais paskesniais metais pritaikomas atgaline data, atsižvelgiant į biudžetinius įsipareigojimus, prisiimtus dėl tų metų įsipareigojimų asignavimų, į jų įgyvendinimą prisiimant teisinius įsipareigojimus ir į jų panaikinimą.

2. Pirmasis pritaikymas atliekamas N+1 metais – jais veiklos įnašas pritaikomas skirtumu tarp įnašo ir pritaikyto įnašo, apskaičiuoto N metų įnašo raktą (pritaikytą taikant koeficientą, jeigu taip numatyta konkrečiame protokole) taikant sumai, gautai sudėjus:

a) biudžetinių įsipareigojimų, prisiimtų dėl nubalsuotame Sąjungos biudžete numatytų leistųjų N metų įsipareigojimų asignavimų ir dėl panaikintus įsipareigojimus atitinkančių įsipareigojimų asignavimų, kuriuos leista vėl naudoti, sumą ir

b) visų N metų pabaigoje turimų išorės asignuotųjų pajamų asignavimų, kurių šaltinis nėra kitų paramos teikėjų finansiniai įnašai į kiekviename atitinkamame šio Susitarimo protokole nurodytas Sąjungos programas ir veiklą, sumą.

3. Kiekvienais paskesniais metais iki tol, kol bus įvykdyti (sumokant) arba panaikinti visi iš N metų įsipareigojimų asignavimų finansuojami biudžetiniai įsipareigojimai, ir ne vėliau kaip po trijų metų nuo ankstesnės iš šių datų – programos pabaigos arba N metus apimančios daugiametės finansinės programos pabaigos – Sąjunga apskaičiuoja pritaikytą N metų įnašą – sumažina Japonijos Vyriausybės įnašą suma, gauta N metų įnašo raktą (pritaikytą, jeigu taip numatyta atitinkamame šio Susitarimo protokole) taikant kiekvienais metais panaikintiems N metų įsipareigojimams, finansuojamiems iš Sąjungos biudžeto arba iš panaikintų įsipareigojimų sumos, kurią leista vėl naudoti.

4. Jeigu išorės asignuotųjų pajamų asignavimai, kurių šaltinis nėra kitų paramos teikėjų finansiniai įnašai į kiekviename atitinkamame šio Susitarimo protokole nurodytas Sąjungos programas ir veiklą, yra panaikinami, Japonijos Vyriausybės įnašas į atitinkamą Sąjungos programą ar veiklą arba, išimtiniais atvejais, jų dalis sumažinamas suma, gauta N metų įnašo raktą (pritaikytą, jeigu taip numatyta atitinkamame protokole) taikant panaikintai sumai.

8 straipsnis

Sąjungos programos ir veikla, kurioms taikomas automatinio koregavimo mechanizmas

1. Automatinio koregavimo mechanizmas taikomas toms Sąjungos programoms ar veiklai arba, išimtiniais atvejais, jų dalims, kurioms taikyti automatinio koregavimo mechanizmą yra numatyta atitinkamame šio Susitarimo protokole. Tą automatinio koregavimo mechanizmą gali būti numatyta taikyti tik atitinkamame šio Susitarimo protokole nurodytos Sąjungos programos ar veiklos dalims, įgyvendinamoms skiriant dotacijas, dėl kurių skelbiami konkursiniai kvietimai teikti pasiūlymus. Atitinkamame šio Susitarimo protokole gali būti nustatytos išsamios Sąjungos programos ar veiklos dalių, kurioms taikomas arba netaikomas automatinio koregavimo mechanizmas, nustatymo taisyklės.

2. Su Sąjungos programa ar veikla arba, išimtiniais atvejais, jų dalimis susijusios automatinės korekcijos suma yra lygi skirtumui tarp teisinių įsipareigojimų, faktiškai prisiimtų Japonijos Vyriausybės arba Japonijos subjektų atžvilgiu ir finansuojamų iš atitinkamų metų įsipareigojimų asignavimų, pradinių sumų ir atitinkamo tam pačiam laikotarpiui skirto Japonijos Vyriausybės sumokėto veiklos įnašo (atėmus rėmimo išlaidas), pritaikyto pagal 7 straipsnį, jeigu toks pritaikymas yra numatytas atitinkamame protokole.

3. Atitinkamame šio Susitarimo protokole gali būti nustatytos išsamios 2 dalyje nurodytų teisinių įsipareigojimų sumų nustatymo, be kita ko, konsorciumų atveju, taisyklės ir išsamios automatinės korekcijos apskaičiavimo taisyklės.

9 straipsnis

Peržiūros ir auditai

1. Laikydamasi taikytinų vienos ar daugiau Sąjungos institucijų ar įstaigų aktų bei atsižvelgdama į tai, kas numatyta atitinkamuose susitarimuose ir (arba) sutartyse, ir gavusi naudos gavėjo sutikimą, išreikštą jam pasirašant finansavimo susitarimą, Sąjunga turi teisę bet kurio Japonijos subjekto, kuris yra atitinkamo finansavimo susitarimo šalis, patalpose ir tokio Japonijos subjekto vardu veikiančio trečiojo asmens, kuris finansavimo susitarimą įgyvendina pagal atitinkamas sutartis, patalpose atlikti technines, mokslines, finansines ar kitokio pobūdžio peržiūras ir auditus. Su tokiomis peržiūromis ir auditais susijusios Sąjungos taisyklės nustatomos finansavimo susitarimuose arba kitose atitinkamose sutartyse. Tokias peržiūras ir auditus gali atlikti Sąjungos institucijų ir įstaigų, visų pirma Europos Komisijos ir Europos Audito Rūmų, atstovai arba kiti Europos Komisijos pagal Sąjungos teisę įgalioti asmenys. Atlikdami finansavimo susitarimuose ar kitose atitinkamose sutartyse numatytas savo pareigas Japonijos teritorijoje, Sąjungos institucijų ir įstaigų atstovai ir kiti Europos Komisijos įgalioti asmenys veikia laikydamiesi Japonijos įstatymų ir kitų teisės aktų.

2. Nedarant poveikio 1 daliai, likus pakankamai laiko iki peržiūros ar audito Japonijos Vyriausybės paskirtam kontaktiniam punktui pranešama apie peržiūros ar audito objektą, tikslą ir teisinį pagrindą.

3. 1 dalyje nurodytą peržiūrą ar auditą atliekantiems Sąjungos institucijų ir įstaigų, visų pirma Europos Komisijos ir Europos Audito Rūmų, atstovams ir kitiems Europos Komisijos įgaliotiems asmenims sudaromos tinkamos sąlygos patekti į patalpas, susipažinti su darbais bei dokumentais, elektroninėmis ir popierinėmis jų versijomis ir visa informacija, reikalinga tokiems finansavimo susitarimuose ar kitose atitinkamose sutartyse numatytiems peržiūroms ir auditams atlikti; be kita ko, jie turi teisę gauti bet kurio Japonijos subjekto, kuris yra finansavimo susitarimo šalis, ir tokio Japonijos subjekto vardu veikiančio trečiojo asmens, kuris finansavimo susitarimą įgyvendina pagal atitinkamas sutartis, turimų dokumentų arba duomenų laikmenų turinio fizinę ar elektroninę kopiją ir išrašus.

4. Japonijos Vyriausybė nepriima ir netaiko priemonių, susijusių su atvykimu į Japoniją arba patekimu į Japonijos subjekto, kuris yra finansavimo susitarimo šalis, ir tokio Japonijos subjekto vardu veikiančio trečiojo asmens, kuris finansavimo susitarimą įgyvendina pagal kitą atitinkamą sutartį, patalpas, tam, kad užkirstų kelią 1 dalyje nurodytiems peržiūroms ir auditams arba sutrukdytų juos atlikti. Ši dalis neturi būti aiškinama kaip trukdymas Japonijos Vyriausybei priimti ar toliau taikyti visuotinio taikymo priemones, įskaitant bendruosius vizos reikalavimus. Tos visuotinio taikymo priemonės neturi būti laikomos panaikinančiomis 1 dalyje nurodytas peržiūras ir auditus arba jiems pakenkiančiomis.

5. Šio straipsnio 1 dalyje nurodytos peržiūros ir auditai taip pat gali būti atliekami po šio Susitarimo protokolo taikymo sustabdymo pagal šio Susitarimo 17 straipsnio 4 dalį, šio Susitarimo laikino taikymo pabaigos arba šio Susitarimo nutraukimo – tokiu atveju laikomasi sąlygų, nustatytų taikytinuose vienos ar daugiau Sąjungos institucijų ar įstaigų aktuose ir atitinkamuose susitarimuose ir (arba) sutartyse, susijusiuose su bet kuriuo teisiniu įsipareigojimu, kuriuo įgyvendinamas Sąjungos biudžetas ir kurį Sąjunga prisiėmė iki atitinkamo protokolo taikymo sustabdymo, šio Susitarimo laikino taikymo pabaigos arba šio Susitarimo nutraukimo įsigaliojimo dienos.

10 straipsnis

Sąjungos finansinių interesų apsauga nuo pažeidimų

1. Europos Komisijai ir Europos kovos su sukčiavimu tarnybai (toliau – OLAF) leidžiama naudotis savo atitinkamais įgaliojimais siekiant nuo pažeidimų Japonijos teritorijoje – be kita ko, Japonijos subjekto, kuris yra finansavimo susitarimo šalis, arba tokio Japonijos subjekto vardu veikiančio trečiojo asmens, kuris finansavimo susitarimą įgyvendina pagal kitą atitinkamą sutartį, patalpose – pagal atitinkamą finansavimo susitarimą ir kitas taikytinas sutartis bei juose numatytu mastu apsaugoti Sąjungos finansinius interesus. Europos Komisija ir OLAF savo veiklą vykdo laikydamosi taikytinuose vienos ar daugiau Sąjungos institucijų aktuose nustatytų sąlygų. Be to, jos veikia laikydamosi Japonijos įstatymų ir kitų teisės aktų.

2. Paskirtasis Japonijos kontaktinis punktas Europos Komisiją ar OLAF per pagrįstą laiką informuoja apie visus nustatytus faktus ar kilusius įtarimus, kad padarytas prieš Sąjungos finansinius interesus nukreiptas pažeidimas, sukčiavimas ar kita neteisėta veikla, susiję su 1 dalyje nurodytu finansavimo susitarimu arba atitinkama sutartimi.

3. Vykdydami 1 dalyje nurodytą veiklą, Europos Komisijos ar OLAF darbuotojai turi teisę patekti į toje dalyje nurodyto Japonijos subjekto patalpas ir tokio Japonijos subjekto vardu veikiančio trečiojo asmens patalpas.

4. 1 dalyje nurodytą veiklą, kuri turi būti vykdoma Japonijos subjekto patalpose ir tokio Japonijos subjekto vardu veikiančio trečiojo asmens patalpose, Europos Komisija ar OLAF rengia ir vykdo glaudžiai bendradarbiaudama su paskirtuoju Japonijos kontaktiniu punktu. Šioje veikloje gali dalyvauti paskirtojo Japonijos kontaktinio punkto nurodyti pareigūnai. Likus pakankamai laiko iki numatytos veiklos paskirtajam Japonijos kontaktiniam punktui pranešama apie numatytos veiklos objektą, tikslą ir teisinį pagrindą, kad jis galėtų užtikrinti Japonijos pareigūnų dalyvavimą toje veikloje ir, visų pirma, kai taikytina, inicijuoti tokiam dalyvavimui užtikrinti pagal Japonijos įstatymus ir kitus teisės aktus būtinas vidaus procedūras ir prireikus Europos Komisijos ar OLAF prašymu teikti pagalbą.

5. Paskirtojo Japonijos kontaktinio punkto prašymu Europos Komisija ar OLAF 1 dalyje nurodytą veiklą gali vykdyti kartu su juo.

6. Europos Komisija ir OLAF turi teisę prieiti prie visos atitinkamų operacijų informacijos ir dokumentų, įskaitant kompiuterinius duomenis, reikalingų 1 dalyje nurodytai veiklai tinkamai atlikti. Visų pirma, jos gali pagal finansavimo susitarimą ir sutartį bei juose numatytu mastu kopijuoti atitinkamus dokumentus.

7. Jei Japonijos subjektas arba tokio Japonijos subjekto vardu veikiantis trečiasis asmuo nesutinka Europos Komisijai ar OLAF suteikti prieigos, paskirtasis Japonijos kontaktinis punktas, veikdamas pagal Japonijos įstatymus ir kitus teisės aktus, padeda Europos Komisijai ar OLAF vykdant tą veiklą įvykdyti savo pareigą. Tokiomis aplinkybėmis paskirtasis Japonijos kontaktinis punktas taip pat gali, siekdamas apsaugoti Japonijoje padarytos nusikalstamos veikos tyrimui reikalingus įrodymus, sudaryti palankesnes sąlygas informuoti Japonijos kompetentingas teisėsaugos institucijas apie Europos Komisijai ar OLAF vykdant veiklą nustatytą faktą ar kilusį įtarimą, kad yra padaryta tokia nusikalstama veika.

8. Europos Komisija ar OLAF informuoja paskirtąjį Japonijos kontaktinį punktą apie savo veiklos, nurodytos 1 dalyje, rezultatus. Visų pirma, Europos Komisija ar OLAF paskirtajam Japonijos kontaktiniam punktui kuo greičiau praneša apie visus vykdant tą veiklą nustatytus faktus ar kilusius įtarimus, kad padarytas pažeidimas.

9. Nedarant poveikio Japonijos baudžiamosios teisės taikymui, Europos Komisija 1 dalyje nurodytiems Japonijos subjektams gali pagal Sąjungos teisę taikyti administracines priemones ir nuobaudas.

10. Siekdami tinkamai įgyvendinti šį straipsnį, Europos Komisija ar OLAF ir paskirtasis Japonijos kontaktinis punktas nuolat keičiasi informacija ir, gavę vienos iš Šalių prašymą, konsultuojasi tarpusavyje.

11. Siekdama sudaryti palankesnes sąlygas veiksmingai bendradarbiauti ir keistis informacija su OLAF, Japonijos Vyriausybė paskiria kontaktinį punktą.

12. Europos Komisija ar OLAF ir paskirtasis Japonijos kontaktinis punktas informacija keičiasi tinkamai atsižvelgdami į konfidencialumo reikalavimus. Į visą informaciją, kuria keičiamasi, patenkantys asmens duomenys saugomi pagal taikytinus Sąjungos ir Japonijos įstatymus ir kitus teisės aktus.

11 straipsnis

Bendradarbiavimas kovojant su Sąjungos finansiniams interesams kenkiančiomis nusikalstamomis veikomis

Japonijos Vyriausybė, laikydamasi taikytinų tarptautinių ir dvišalių susitarimų ir Japonijos įstatymų bei kitų teisės aktų, bendradarbiauja su valstybių narių kompetentingomis institucijomis arba Europos prokuratūra tiriant Sąjungos finansiniams interesams kenkiančias nusikalstamas veikas ir vykdant jų vykdytojų bei bendrininkų baudžiamąjį persekiojimą.

12 straipsnis

Sumų susigrąžinimas ir vykdymo užtikrinimas

1. Europos Komisija gali priimti sprendimą, kuriuo kitam nei valstybė Japonijos subjektui, kuris yra atitinkamo finansavimo susitarimo šalis, nustatoma piniginė prievolė, susijusi su reikalavimais, kylančiais iš finansavimo susitarimo. Jeigu, gavęs pranešimą apie tą sprendimą pagal 13 straipsnį, Japonijos subjektas piniginės prievolės sumos per nustatytą laikotarpį nesumoka, Europos Komisija apie tą sprendimą praneša paskirtajam Japonijos kontaktiniam punktui. Gavusi tokį pranešimą, Japonijos Vyriausybė dėl savo subjekto imasi visų tinkamų priemonių, kad toks subjektas, gavęs pranešimą, Europos Komisijai sumokėtų piniginės prievolės sumą. Jeigu, praėjus trims mėnesiams nuo Europos Komisijos pranešimo pateikimo paskirtajam Japonijos kontaktiniam punktui dienos, Japonijos subjektas piniginės prievolės sumos nesumoka, Europos Komisija nesumokėtos piniginės prievolės sumą padengia iš rezervo nenumatytiems atvejams.

2. Japonijos Vyriausybė iš savo subjekto, kuriam ta piniginė prievolė nustatyta, gali pareikalauti grąžinti sumokėtą sumą, o Europos Komisija, Japonijos Vyriausybei paprašius, tuo tikslu pateikia atitinkamus dokumentus.

3. Japonijos Vyriausybė apie savo paskirtąjį kontaktinį punktą praneša Europos Komisijai.

4. Europos Sąjungos Teisingumo Teismas turi jurisdikciją tikrinti 1 dalyje nurodytų Europos Komisijos sprendimų teisėtumą ir sustabdyti jų vykdymą.

13 straipsnis

Ryšių palaikymas ir keitimasis informacija

Sąjungos institucijos ir įstaigos, dalyvaujančios įgyvendinant Sąjungos programas ar veiklą arba vykdant tokių programų ar veiklos kontrolę, gali, be kita ko, per elektronines keitimosi informacija sistemas, šio Susitarimo įgyvendinimo tikslu palaikyti tiesioginius ryšius su Japonijos subjektu, kuris yra atitinkamo finansavimo susitarimo šalis, arba su tokį finansavimo susitarimą pagal sutartį įgyvendinančiu tokio Japonijos subjekto vardu veikiančiu trečiuoju asmeniu. Tokie Japonijos subjektai ir tretieji asmenys Sąjungos institucijoms ir įstaigoms gali tiesiogiai pateikti atitinkamą informaciją ir dokumentus, kuriuos jie privalo pateikti pagal atitinkamus finansavimo susitarimus ir kitas taikytinas sutartis ir Sąjungos programai ar veiklai taikytinus Sąjungos teisės aktus.

14 straipsnis

Jungtinis komitetas

1. Įsteigiamas Jungtinis komitetas. Jungtinį komitetą sudaro Sąjungos ir Japonijos Vyriausybės atstovai.

2. Jungtinis komitetas priima savo darbo tvarkos taisykles.

3. Jungtinio komiteto funkcijos, be kita ko, yra:

a) analizuoti, vertinti ir peržiūrėti šio Susitarimo ir jo protokolų įgyvendinimą, visų pirma:

   i) Japonijos subjektų dalyvavimą Sąjungos programose ar veikloje ir jų veiklos rezultatus;

   ii) kai aktualu, Sąjungoje ar Japonijoje įsisteigusių subjektų galimybes dalyvauti viena kitos programose, veikloje, veiksmuose, projektuose arba, išimtiniais atvejais, jų dalyse;

   iii) šio Susitarimo protokoluose nurodytoms Sąjungos programoms ar veiklai taikomo finansinio įnašo mechanizmo ir, kai aktualu, automatinio koregavimo mechanizmo įgyvendinimą ir

   iv) keitimąsi informacija ir, kai aktualu, klausimų, susijusių su rezultatų naudojimu ir, be kita ko, su intelektinės nuosavybės teisėmis, nagrinėjimą;

b) bet kurios Šalies prašymu aptarti Šalių taikomus ar planuojamus dalyvavimo atitinkamose jų mokslinių tyrimų ir inovacijų programose, visų pirma su jų strateginiu turtu, interesais, autonomija ar saugumu susijusiuose veiksmuose, apribojimus;

c) nagrinėti, kaip gerinti ir plėtoti bendradarbiavimą;

d) bendrai aptarti būsimas politikos, susijusios su šio Susitarimo protokoluose nurodytomis programomis ar veikla, kryptis ir prioritetus;

e) keistis informacija, *inter alia*, apie naujus teisės aktus, sprendimus ar nacionalines programas, aktualius įgyvendinant šį Susitarimą ir jo protokolus;

f) priimti sprendimus, kuriais priimami arba prireikus iš dalies keičiami šio Susitarimo protokolai dėl konkrečių Japonijos Vyriausybės dalyvavimo Sąjungos programose ar veikloje arba, išimtiniais atvejais, jų dalyse sąlygų;

g) šio Susitarimo protokole nustatyti arba iš dalies pakeisti šio Susitarimo 6 straipsnio 6 dalyje nurodyto rezervo nenumatytiems atvejams procentinę dalį ir

h) priimti sprendimus, kuriais, visų pirma, siekiant atsižvelgti į vienos ar daugiau Sąjungos institucijų aktų pasikeitimus iš dalies keičiami šio Susitarimo 9 ir 10 straipsniai.

4. Jungtinio komiteto sprendimai priimami bendru sutarimu. Jei to reikalaujama pagal vienos iš Šalių teisinę sistemą, Šalių atstovai Jungtiniame komitete pagal 3 dalies f–h punktus priimamuose sprendimuose nurodo, kad nauji šio Susitarimo protokolai arba galiojančių protokolų ar šio Susitarimo dalių daliniai pakeitimai, kuriems taikomi 3 dalies f–h punktai, turi įsigalioti tą dieną, kurią jie kitos Šalies atstovui raštu praneša, kad visi būtini teisiniai buvusios Šalies reikalavimai ir procedūros yra įvykdyti.

5. Jungtinis komitetas gali *ad hoc* pagrindu sudaryti ekspertų lygmens darbo grupę ar patariamąjį organą, galinčią (galintį) padėti įgyvendinti šį Susitarimą.

6. Jungtinis komitetas posėdžiauja bent kartą per metus, o kai to reikia dėl ypatingų aplinkybių – kurios nors iš Šalių prašymu.

15 straipsnis

Taikytina teisė

Šis Susitarimas kiekvienos Šalies teritorijoje įgyvendinamas laikantis Sąjungos teritorijoje taikytinų įstatymų ir kitų teisės aktų bei Japonijos teritorijoje taikytinų įstatymų ir kitų teisės aktų.

16 straipsnis

Konsultacijos

Visus tarpusavyje kylančius su šio Susitarimo aiškinimu ar įgyvendinimu susijusius klausimus Šalys gera valia stengiasi išspręsti draugiškai, juos aptardamos Jungtiniame komitete.

Jeigu aiškinant ar įgyvendinant šį Susitarimą kylantis klausimas per aptarimą Jungtiniame komitete negali būti išspręstas per du mėnesius nuo tos dienos, kai jį iškėlė kuri nors Šalis, viena iš Šalių gali prašyti surengti konsultacijas tuo klausimu su kita Šalimi. Visus nesutarimus Šalys sprendžia derybomis.

17 straipsnis

Baigiamosios nuostatos

1. Šis Susitarimas įsigalioja tą dieną, kurią Šalys viena kitai praneša, kad tam tikslui reikalingos vidaus procedūros yra baigtos. Jis taikomas nuo 2026 m. sausio 1 d. Nedarant poveikio 9 daliai, šis Susitarimas protokolams taikomas nuo kiekviename atitinkamame šio Susitarimo protokole nustatytos dienos.

2. Sąjunga ir Japonijos Vyriausybė gali laikinai taikyti šį Susitarimą laikydamosi atitinkamai Sąjungos ir Japonijos įstatymų ir kitų teisės aktų. Šio Susitarimo laikinas taikymas pradedamas tą dieną, kurią Šalys viena kitai praneša, kad tam tikslui reikalingos vidaus procedūros yra baigtos.

3. Jei viena iš Šalių kitai Šaliai praneša, kad šiam Susitarimui įsigalioti reikalingų savo vidaus procedūrų neužbaigs, šio Susitarimo laikinas taikymas sustoja tą dieną, kurią ta kita Šalis gauna tokį pranešimą – ta diena šio Susitarimo tikslais laikoma laikino taikymo pabaigos data.

Tą pačią dieną nustoja galioti ir Jungtinio komiteto sprendimai.

4. Jei Japonijos Vyriausybė nesumoka dalies arba viso finansinio įnašo, mokėtino už dalyvavimą atitinkamoje Sąjungos programoje ar veikloje, Sąjunga gali sustabdyti šio Susitarimo atitinkamo protokolo taikymą.

Jei nesumokėjimas gali labai pakenkti atitinkamos Sąjungos programos ar veiklos įgyvendinimui ir valdymui, Sąjunga išsiunčia oficialų priminimo raštą. Jei per 20 darbo dienų nuo oficialaus priminimo rašto datos nesumokama, Sąjunga Japonijos Vyriausybei oficialiu raštu praneša apie atitinkamo protokolo taikymo sustabdymą – jis įsigalioja praėjus 15 dienų nuo tada, kai Japonijos Vyriausybė gauna tą pranešimą.

Jei šio Susitarimo protokolo taikymas sustabdomas, Japonijos subjektai netenka teisės dalyvauti Sąjungos skyrimo procedūrose, kurios įsigaliojant taikymo sustabdymui dar nėra baigtos. Sąjungos skyrimo procedūra laikoma baigta, kai pagal ją prisiimami teisiniai įsipareigojimai.

Taikymo sustabdymas neturi poveikio su atitinkama Sąjungos programa ar veikla susijusiems teisiniams įsipareigojimams, dėl kurių su Japonijos subjektais buvo susitarta iki taikymo sustabdymo įsigaliojimo. Atitinkamas šio Susitarimo protokolas tokiems teisiniams įsipareigojimams taikomas ir toliau.

Gavusi visą mokėtiną finansinio įnašo sumą, Sąjunga nedelsdama apie tai praneša Japonijos Vyriausybei. Nuo tokio pranešimo dienos taikymo sustabdymas panaikinamas, o panaikinimas įsigalioja iš karto.

Nuo taikymo sustabdymo panaikinimo dienos Japonijos subjektai vėl turi teisę dalyvauti po tos datos pradėtose su atitinkama Sąjungos programa ar veikla susijusiose Sąjungos skyrimo procedūrose, taip pat iki tos datos pradėtose Sąjungos skyrimo procedūrose, kurių paraiškų pateikimo terminai dar nėra praėję.

5. Bet kuri iš Šalių gali bet kada nutraukti šį Susitarimą, raštu kitai Šaliai pranešusi apie savo ketinimą. Šis Susitarimas gali būti nutrauktas tik visa apimtimi. Susitarimo nutraukimas įsigalioja praėjus trims kalendoriniams mėnesiams nuo tos dienos, kurią tokį pranešimą gauna kita Šalis. Ta diena, kurią įsigalioja šio Susitarimo nutraukimas, šio Susitarimo tikslais laikoma nutraukimo data.

6. Kai šio Susitarimo laikinas taikymas sustoja pagal 3 dalį arba kai šis Susitarimas yra nutraukiamas pagal 5 dalį, Šalys susitaria, kad:

a) projektai, veiksmai ar veikla arba, išimtiniais atvejais, jų dalys, dėl kurių teisiniai įsipareigojimai buvo prisiimti šio Susitarimo laikino taikymo laikotarpiu, tačiau prieš jam sustojant, ir (arba) po šio Susitarimo įsigaliojimo, vykdomi toliau, kol jie užbaigiami šiame Susitarime ir šio Susitarimo protokoluose nustatytomis sąlygomis;

b) N metų, kuriais šis Susitarimas nustoja būti laikinai taikomas arba yra nutraukiamas, metinis finansinis įnašas į atitinkamą Sąjungos programą ar veiklą, laikantis 6 straipsnio ir atitinkamuose šio Susitarimo protokoluose nustatytų aktualių taisyklių, sumokamas visas. Jei taikomas pritaikymo mechanizmas, N metų veiklos įnašas į atitinkamą Sąjungos programą ar veiklą pritaikomas pagal 7 straipsnį. Jei Sąjungos programoms ar veiklai taikomas ir pritaikymo mechanizmas, ir automatinio koregavimo mechanizmas, atitinkamo N metų veiklos įnašo dydis pritaikomas pagal 7 straipsnį ir pakoreguojamas pagal 8 straipsnį. Jei Sąjungos programoms ar veiklai taikomas tik automatinio koregavimo mechanizmas, atitinkamo N metų veiklos įnašo dydis automatiškai pakoreguojamas pagal 8 straipsnį. N metų dalyvavimo mokesčio, kuris yra finansinio įnašo į atitinkamą Sąjungos programą ar veiklą dalis, dydis nėra nei pritaikomas nei koreguojamas ir

c) jei taikomas pritaikymo mechanizmas, pasibaigus metams, kuriais šis Susitarimas nustoja būti laikinai taikomas arba yra nutraukiamas, už metus, kuriais Susitarimas buvo taikomas, sumokėti veiklos įnašai į atitinkamą Sąjungos programą ar veiklą pritaikomi pagal 7 straipsnį. Jei Sąjungos programoms ar veiklai taikomas ir pritaikymo mechanizmas, ir automatinio koregavimo mechanizmas, šių veiklos įnašų dydis pritaikomas pagal 7 straipsnį ir automatiškai pakoreguojamas pagal 8 straipsnį. Jei Sąjungos programai ar veiklai taikomas tik automatinio koregavimo mechanizmas, atitinkamų veiklos įnašų dydis automatiškai pakoreguojamas pagal 8 straipsnį.

7. Dėl visų kitų pasekmių, kylančių dėl šio Susitarimo nutraukimo ar jo laikino taikymo pabaigos, Šalys sprendžia bendru sutarimu.

8. Išskyrus atvejus, kai 14 straipsnyje numatyta kitaip, šis Susitarimas gali būti iš dalies keičiamas tik raštu bendru Šalių sutarimu. Daliniai pakeitimai pagal šią dalį įsigalioja ta pačia tvarka kaip ir šis Susitarimas, t. y. taip, kaip nustatyta 1 dalyje.

9. 3 straipsnyje nurodyti protokolai sudaro šio Susitarimo neatsiejamą dalį.

10. Šis Susitarimas sudarytas dviem egzemplioriais airių, anglų, bulgarų, čekų, danų, estų, graikų, ispanų, italų, kroatų, latvių, lenkų, lietuvių, maltiečių, nyderlandų, portugalų, prancūzų, rumunų, slovakų, slovėnų, suomių, švedų, vengrų, vokiečių ir japonų kalbomis; visi tekstai yra vienodai autentiški. Jeigu tekstai skirtingomis kalbomis aiškinami nevienodai, viršenybę turi tekstas anglų kalba.

TAI PATVIRTINDAMI, toliau nurodyti tinkamai įgalioti asmenys pasirašė šį Susitarimą.

Съставено в Брюксел на тридесети юли две хиляди двадесет и шеста година.

Hecho en Bruselas, el treinta de julio de dos mil veintiséis.

V Bruselu dne třicátého července dva tisíce dvacet šest.

Udfærdiget i Bruxelles den tredivte juli to tusind og seksogtyve.

Geschehen zu Brüssel am dreißigsten Juli zweitausendsechsundzwanzig.

Kahe tuhande kahekümne kuuenda aasta juulikuu kolmekümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις τριάντα Ιουλίου δύο χιλιάδες είκοσι έξι.

Done at Brussels on the thirtieth day of July in the year two thousand and twenty-six.

Fait à Bruxelles, le trente juillet deux mille vingt-six.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an tríochadú lá d'Iúil sa bhliain dhá mhíle fiche a sé.

Sastavljeno u Bruxellesu tridesetog srpnja godine dvije tisuće dvadeset šeste.

Fatto a Bruxelles, addì trenta luglio duemilaventisei.

Briselē, divi tūkstoši divdesmit sestā gada trīsdesmitajā jūlijā.

Priimta du tūkstančiai dvidešimt šeštų metų liepos trisdešimtą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezerhuszonhatodik év július havának harmincadik napján.

Magħmul fi Brussell, fit-tletin jum ta' Lulju fis-sena elfejn u sitta u għoxrin.

Gedaan te Brussel, dertig juli tweeduizend zesentwintig.

Sporządzono w Brukseli dnia trzydziestego lipca roku dwa tysiące dwudziestego szóstego.

Feito em Bruxelas, em trinta de julho de dois mil e vinte e seis.

Întocmit la Bruxelles la treizeci iulie două mii douăzeci și șase.

V Bruseli tridsiateho júla dvetisícdvadsaťšesť.

V Bruslju, tridesetega julija dva tisoč šestindvajset.

Tehty Brysselissä kolmantenakymmenentenä päivänä heinäkuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäkuusi.

Som skedde i Bryssel den trettionde juli år tjugohundratjugosex.

二千二十六年七月三十日にブリュッセルで作成した。

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Thar ceann an Aontais Eorpaigh
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen

За правителството на Япония
Por el Gobierno de Japón
Za vládu Japonska
For Japans regering
Für die Regierung Japans
Jaapani valitsuse nimel
Για την κυβέρνηση της Ιαπωνίας
For the Government of Japan
Pour le gouvernement du Japon
Thar ceann Rialtas na Seapáine
Za Vladu Japana
Per il governo del Giappone
Japānas valdības vārdā –
Japonijos Vyriausybės vardu
Japán Kormánya részéről
Għall-Gvern tal-Ġappun
Voor de regering van Japan
W imieniu Rządu Japonii
Pelo Governo do Japão
Pentru Guvernul Japoniei
Za vládu Japonska
Za Vlado Japonske
Japanin hallituksen puolesta
För Japans regering

日本国政府のために

欧州連合のために









Protokolas dėl Japonijos Vyriausybės prisijungimo prie bendrosios mokslinių tyrimų ir inovacijų programos „Europos horizontas“ (2021–2027 m.)

1 straipsnis

Prisijungimo mastas

Japonijos Vyriausybė, kaip asocijuotoji šalis, dalyvauja Sąjungos bendrosios mokslinių tyrimų ir inovacijų programos „Europos horizontas“ (toliau – programa „Europos horizontas“) II veiklos srityje „Pasauliniai uždaviniai ir Europos pramonės konkurencingumas“, nurodytoje Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2021/695 ([1]) su naujausiais pakeitimais 4 straipsnio 1 dalies b punkte ir įgyvendinamoje vykdant Tarybos sprendimu (ES) 2021/764 ([2]) su naujausiais pakeitimais nustatytą specialiąją programą, ir prie tos veiklos srities prisideda.

2 straipsnis

Papildomos dalyvavimo programoje „Europos horizontas“ sąlygos

1. Prieš nuspręsdama, ar Japonijos subjektai, remiantis Reglamento (ES) 2021/695 22 straipsnio 5 dalimi, gali dalyvauti su Sąjungos strateginiu turtu, interesais, autonomija ar saugumu susijusiame veiksme, Europos Komisija gali prašyti tam tikros informacijos arba garantijų, pavyzdžiui:

a) informacijos apie abipusiškumą, t. y. apie tai, ar Sąjungoje įsisteigusiems subjektams yra ar bus suteikta galimybė dalyvauti esamose ir planuojamose Japonijos programose, veikloje, veiksmuose, projektuose arba jų dalyse, lygiaverčiuose atitinkamai programos „Europos horizontas“ veiklai;

b) informacijos apie tai, ar Japonijos Vyriausybė taiko nacionalinį investicijų tikrinimo mechanizmą, ir garantijų, kad Japonijos institucijos praneš Europos Komisijai apie galimus atvejus, kuriais, taikydamos tokį mechanizmą, jos sužinos apie už Japonijos ribų įsteigto arba iš ten kontroliuojamo subjekto planus iš užsienio investuoti į arba perimti Japonijos subjektą, kuris pagal programą „Europos horizontas“ gavo su Sąjungos strateginiu turtu, interesais, autonomija ar saugumu susijusiems veiksmams įgyvendinti skirtą finansavimą, ir dėl tokių atvejų su Europos Komisija konsultuosis, jei tik ši Japonijos Vyriausybei pateiks atitinkamų Japonijos subjektų, su kuriais pasirašyti dotacijų susitarimai, sąrašą;

c) garantijų, kad veiksmų vykdymo laikotarpiu ir ketverius metus jiems pasibaigus nebus taikomi jokie rezultatų, technologijų, paslaugų ir produktų, kuriuos Japonijos subjektai sukurs dalyvaudami atitinkamuose veiksmuose, eksporto į valstybes nares apribojimai. Japonijos Vyriausybė veiksmų vykdymo laikotarpiu ir ketverius metus jiems pasibaigus kasmet dalysis atnaujintu subjektų, kuriems taikomi nacionaliniai eksporto apribojimai, sąrašu.

2. Japonijos subjektų dalyvavimo Jungtinio tyrimų centro (toliau – JRC) veikloje sąlygos yra lygiavertės toms, kurios taikomos Sąjungoje įsisteigusiems subjektams, išskyrus atvejus, kai būtina taikyti apribojimus, kuriais būtų užtikrinta, kad nebūtų viršijamas įgyvendinant 1 dalį nustatytas dalyvavimo mastas.

3. Japonijos Vyriausybė reguliariai informuojama apie JRC veiklą, susijusią su Japonijos Vyriausybės dalyvavimu programoje „Europos horizontas“, visų pirma, apie JRC daugiametes darbo programas. Japonijos Vyriausybės atstovas gali būti pakviestas kaip stebėtojas dalyvauti JRC valdytojų tarybos posėdžiuose su Japonijos Vyriausybės dalyvavimu programoje „Europos horizontas“ susijusiais klausimais.

([1]) 2021 m. balandžio 28 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2021/695, kuriuo sukuriama bendroji mokslinių tyrimų ir inovacijų programa „Europos horizontas“, nustatomos su ja susijusios dalyvavimo ir sklaidos taisyklės ir panaikinami reglamentai (ES) Nr. 1290/2013 ir (ES) Nr. 1291/2013, (ES OL L 170, 2021 5 12, p. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2021/695/oj).

([2]) 2021 m. gegužės 10 d. Tarybos sprendimas (ES) 2021/764, kuriuo nustatoma specialioji programa, kuria įgyvendinama bendroji mokslinių tyrimų ir inovacijų programa „Europos horizontas“, ir kuriuo panaikinamas Sprendimas 2013/743/ES, (ES OL L 167 I, 2021 5 12, p. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2021/764/oj).

4. Jei Sąjunga programą „Europos horizontas“ įgyvendina taikydama Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 185 ir 187 straipsnius, Japonijos Vyriausybė bei Japonijos subjektai gali dalyvauti pagal tas nuostatas sukurtose teisinėse struktūrose, laikydamiesi priimtų ar priimsimų su šių teisinių struktūrų įsteigimu susijusių Sąjungos teisės aktų.

5. Atsižvelgiant į Japonijos Vyriausybės dalyvavimą programos „Europos horizontas“ II veiklos srityje, Japonijos Vyriausybės atstovai ar ekspertai arba Japonijos Vyriausybės paskirti ekspertai turi teisę kaip stebėtojai be balsavimo teisių dalyvauti Sprendimo (ES) 2021/764 14 straipsnyje nurodyto komiteto posėdžiuose Japonijai rūpimais klausimais, kai komitetas aptaria su programos „Europos horizontas“ II veiklos srities įgyvendinimu susijusius klausimus. Tokiuose posėdžiuose dalyvaujama laikantis Susitarimo 5 straipsnio. Japonijos Vyriausybės atstovų ar ekspertų arba Japonijos Vyriausybės paskirtų ekspertų kelionių į komiteto posėdžius išlaidos kompensuojamos pagal kelionės ekonomine klase kainas. Visus kitus kelionės bei gyvenimo išlaidų kompensavimo aspektus reglamentuoja tos pačios kaip ir valstybių narių atstovams taikomos taisyklės.

6. Laikydamosi susijusių tarptautinių susitarimų ir atitinkamų Sąjungos ir Japonijos įstatymų bei kitų teisės aktų, Šalys deda visas pastangas, kad šiame Protokole nurodytoje veikloje dalyvaujantiems asmenims būtų sudarytos palankesnės sąlygos laisvai judėti bei apsigyventi ir kad būtų palengvintas tarpvalstybinis tokiai veiklai skirtų prekių ir paslaugų judėjimas.

3 straipsnis

Abipusiškumas

Sąjungoje įsisteigę subjektai gali, laikydamiesi Japonijos įstatymų ir kitų teisės aktų, kartu su Japonijos subjektais dalyvauti Japonijos programose, veikloje, veiksmuose, projektuose arba, išimtiniais atvejais, jų dalyse, lygiaverčiuose programos „Europos horizontas“ II veiklos srities programoms, veiklai, veiksmams, projektams arba, išimtiniais atvejais, jų dalims.

Nebaigtinis lygiaverčių Japonijos programų, veiksmų, veiklos, projektų arba, išimtiniais atvejais, jų dalių sąrašas pateikiamas šio Protokolo II priede.

Japonijos Vyriausybės teikiamam Sąjungoje įsisteigusių subjektų finansavimui taikomi Japonijos įstatymai ir kiti teisės aktai, reglamentuojantys mokslinių tyrimų ir inovacijų programų, veiksmų, veiklos, projektų arba, išimtiniais atvejais, jų dalių vykdymą. Jei finansavimas neteikiamas, Sąjungoje įsisteigę subjektai gali dalyvauti savo lėšomis.

4 straipsnis

Atvirasis mokslas

Šalys tarpusavyje populiarina atvirojo mokslo praktiką ir skatina jos laikytis savo programose, veiksmuose, veikloje, projektuose arba, išimtiniais atvejais, jų dalyse, kaip numatyta programos „Europos horizontas“ taisyklėse ir Japonijos įstatymuose, kituose teisės aktuose ir politikoje.

5 straipsnis

Išsamios su finansiniu įnašu, tikslinimo mechanizmu ir automatinio koregavimo mechanizmu susijusios taisyklės

1. Japonijos Vyriausybės veiklos įnašui į programą „Europos horizontas“, išskyrus Susitarimo 6 straipsnio 6 dalyje nurodytą rezervą nenumatytiems atvejams, taikomas šio Susitarimo 8 straipsnyje numatytas automatinio koregavimo mechanizmas. Šio Susitarimo 7 straipsnyje numatytas tikslinimo mechanizmas Japonijos Vyriausybės veiklos įnašui į programą „Europos horizontas“ netaikomas.

2. 1 dalyje nurodyto automatinio koregavimo mechanizmas grindžiamas Japonijos Vyriausybės bei jos subjektų veiklos rezultatais, pasiektais įgyvendinant konkursinėmis dotacijomis finansuojamas programos „Europos horizontas“ II veiklos srities dalis.

3. Išsamios 1 dalyje nurodyto automatinio koregavimo mechanizmo taikymo taisyklės nustatytos šio Protokolo I priede.

6 straipsnis

Sustabdymas abipusiu sutarimu

1. Jeigu, Japonijos Vyriausybės prašymu Europos Komisija apskaičiuoja, kad bendra finansavimo suma, skirta Japonijos subjektams pagal pasirašytus dotacijų susitarimus, kurios duomenys iš Europos Komisijos elektronine sistema „External – COmmon Research DAta Warehouse“ (toliau – „eCorda“) paimami N metų gruodžio mėn. pirmą trečiadienį, yra didesnė nei 80 % Japonijos Vyriausybės N metais sumokėto veiklos įnašo, išskyrus šio Susitarimo 6 straipsnio 6 dalyje nurodytą rezervą nenumatytiems atvejams, Japonijos Vyriausybė gali prašyti šio Protokolo taikymą finansiniais metais, einančiais po metų, kuriais pateiktas prašymas, sustabdyti.

2. Jeigu Japonijos Vyriausybė pagal 1 dalį pateikia sustabdymo prašymą, Sąjunga per 30 dienų nuo prašymo gavimo išsiunčia atsakymą raštu. Jei Sąjunga patvirtina, kad Japonijos Vyriausybės prašymą priima, šio Protokolo taikymo sustabdymas įsigalioja metų, einančių po metų, kuriais gautas sustabdymo prašymas, sausio mėnesio pirmą dieną.

3. Nedarant poveikio Reglamento (ES) 2021/695 22 straipsnio ir 23 straipsnio 2 dalyje nurodytų išimčių taikymui, jei šio Protokolo taikymas sustabdomas pagal šio straipsnio 2 dalį, Japonijos subjektai neturi teisės dalyvauti Sąjungos skyrimo procedūrose, finansuojamose iš finansinių metų, kuriais šio Protokolo taikymas sustabdytas, įsipareigojimų asignavimų.

4. Už metus, kuriais Protokolo taikymas pagal 2 dalį sustabdytas ir už kuriuos Japonijos Vyriausybė būtų mokėjusi dalyvavimo mokestį, jeigu taikymas nebūtų buvęs sustabdytas, Japonijos Vyriausybė nemoka veiklos įnašo. Tačiau už metus, kuriais Protokolo taikymas sustabdytas, Japonijos Vyriausybė moka metinį dalyvavimo mokestį, kuris atitinka metais, ėjusiais prieš įsigaliojant sustabdymui, mokėtą dalyvavimo mokestį, padidintą vienu procentiniu punktu (1,0 p. p.).

5. Japonijos Vyriausybė gali bet kuriuo metu paprašyti, kad pagal 2 dalį taikomas sustabdymas nustotų galioti. Sąjunga per 30 dienų nuo tokio prašymo gavimo išsiunčia atsakymą raštu. Sąjungai priėmus Japonijos Vyriausybės prašymą, sustabdymas nustoja galioti pirmąją kitų metų dieną arba, Šalims kartu taip nusprendus, atgaline data – nuo pirmos einamųjų metų dienos. Jeigu sustabdymas nutraukiamas atgaline data, Japonijos Vyriausybė turi sumokėti visą finansinį įnašą už atitinkamus metus. Japonijos Vyriausybės už atitinkamus metus jau sumokėtas metinis dalyvavimo mokestis išskaičiuojamas iš dalyvavimo mokesčio, apskaičiuoto pagal Susitarimo 6 straipsnio 5 ir 10 dalyse nustatytą metodą.

6. Japonijos subjektai turi teisę dalyvauti Sąjungos skyrimo procedūrose, finansuojamose iš atitinkamų finansinių metų įsipareigojimų asignavimų, nuo dienos, kurią sustabdymas pagal 2 dalį nustoja galioti pagal 5 dalį, su sąlyga, kad dar nėra pasibaigę paraiškų pateikimo terminai.

7. Sustabdymas pagal 2 dalį neturi poveikio teisiniams įsipareigojimams, dėl kurių su Japonijos subjektais buvo susitarta pagal šį Protokolą, iki sustabdymo įsigaliojimo. Tokiems teisiniams įsipareigojimams ir toliau taikomos šio Protokolo sąlygos.

7 straipsnis

Japonijos Vyriausybės nacionaliniai kontaktiniai punktai

Kad prisijungimas prie programos „Europos horizontas“ teiktų daugiau naudos ir būtų veiksmingesnis, Japonijos Vyriausybė gali paskirti nacionalinius kontaktinius punktus, kurie gali potencialiems pareiškėjams teikti konsultacijas, patarimus ir būtiną paramą, padėsiančius pagerinti paraiškų kokybę.

8 straipsnis

Baigiamosios nuostatos

1. Šis protokolas taikomas nuo 2026 m. sausio 1 d. Šis Protokolas galioja tol, kol to reikia norint užbaigti visus programos „Europos horizontas“ II veiklos srities lėšomis finansuojamus veiksmus, veiklą, projektus arba, išimtiniais atvejais, jų dalis, taip pat užbaigti visus Sąjungos finansiniams interesams apsaugoti reikalingus veiksmus ir įvykdyti visus iš šio Protokolo įgyvendinimo kylančius finansinius Šalių tarpusavio įsipareigojimus.

2. Priedai sudaro neatsiejamą šio Protokolo dalį.

a) I priedas. Japonijos Vyriausybės finansinį įnašą į programą „Europos horizontas“ reglamentuojančios taisyklės;

b) II priedas. Lygiaverčių Japonijos programų, veiklos, veiksmų, projektų arba, išimtiniais atvejais, jų dalių sąrašas.

I PRIEDAS

Japonijos Vyriausybės finansinį įnašą į programą „Europos horizontas“ reglamentuojančios taisyklės

I. Japonijos Vyriausybės finansinio įnašo apskaičiavimas

1. Japonijos Vyriausybės finansinis įnašas į programos „Europos horizontas“ II veiklos sritį nustatomas kasmet pagal šio Susitarimo 6 ir 8 straipsnius ir prie Susitarimo pridedamo Protokolo I priedo II skirsnį.

2. Japonijos Vyriausybė už 2026 ir 2027 m. moka 13 700 000 EUR dydžio veiklos įnašą, įskaitant 1 % dydžio sumą, skirtą Susitarimo 6 straipsnio 6 dalyje nurodytam rezervui nenumatytiems atvejams. 2026 m. veiklos įnašas yra lygus 6 873 493 EUR, įskaitant 68 734,93 EUR sumą, skirtą tam rezervui nenumatytiems atvejams.

3. Japonijos Vyriausybės dalyvavimo mokestis nustatomas ir laipsniškai įvedamas pagal Susitarimo 6 straipsnio 5 ir 10 dalis.

4. Nedarant poveikio Susitarimo 14 straipsnio 4 daliai, Japonijos Vyriausybė šio skirsnio 2 ir 3 dalyse nurodytą veiklos įnašą ir dalyvavimo mokestį moka pagal savo įstatymus ir kitus teisės aktus, neviršydama savo metinių biudžeto asignavimų.

II. Automatinis Japonijos Vyriausybės veiklos įnašo koregavimas

1. Apskaičiuojant Susitarimo 8 straipsnyje ir šio Protokolo 5 straipsnyje nurodytą automatinę korekciją taikomos šios nuostatos:

a) konkursinės dotacijos – pagal paskelbtus su programos „Europos horizontas“ II veiklos sritimi susijusius kvietimus teikti pasiūlymus skiriamos dotacijos, kurių galutinius gavėjus galima identifikuoti automatinės korekcijos, į kurią neįtraukiama Finansinio reglamento 207 straipsnyje apibrėžta finansinė parama tretiesiems asmenims, apskaičiavimo metu;

b) jei teisinio įsipareigojimo aktas sudaromas su konsorciumu, sumos, naudojamos pradinėms teisinio įsipareigojimo sumoms nustatyti, yra paramą gaunantiems Japonijos subjektams pagal orientacinę dotacijos susitarimo biudžeto struktūrą paskirstytų sumų bendra suma;

c) visos konkursines dotacijas atitinkančių teisinių įsipareigojimų sumos nustatomos naudojantis „eCorda“; duomenys apie jas paimami N+2 metų vasario mėn. antrą trečiadienį;

d) neintervencinės išlaidos – kitos nei konkursinės dotacijos programos „Europos horizontas“ išlaidos, įskaitant išlaidas, susijusias su rėmimo išlaidomis, konkrečios programos administravimu ir kitais veiksmais, ir

e) sumos, skirtos tarptautinėms organizacijoms kaip subjektams, kurie yra galutiniai naudos gavėjai, laikomos neintervencinėmis išlaidomis.

2. Mechanizmas taikomas taip:

a) automatinės N metų korekcijos, susijusios su N metų įsipareigojimų asignavimų, padidintų pagal Susitarimo 6 straipsnio 6 dalį, vykdymu, yra taikomos N+2 metais, remiantis šio skirsnio 1 dalies c punkte nurodytais iš „eCorda“ paimtais N ir N+1 metų duomenimis. Atsižvelgiama į konkursinių programos „Europos horizontas“ II veiklos srities dotacijų, apie kurias turima duomenų, sumą korekcijos apskaičiavimo metu;

b) nuo N+2 iki 2029 metų imtinai automatinės N metų korekcijos suma yra prilyginama skirtumui tarp:

i) bendros konkursinių programos „Europos horizontas“ II veiklos srities dotacijų, kurios N metų biudžeto asignavimų įsipareigojimų pavidalu buvo skirtos Japonijos Vyriausybei arba Japonijos subjektams, sumos ir

ii) Japonijos Vyriausybės N metų veiklos įnašo sumos, išskyrus Susitarimo 6 straipsnio 6 dalyje nurodytą rezervą nenumatytiems atvejams, padaugintos iš toliau nurodytų A ir B elementų santykio:

A. konkursinių programos „Europos horizontas“ II veiklos srities dotacijų, skirtų iš N metų įsipareigojimų asignavimų, padidintų pagal Susitarimo 6 straipsnio 6 dalį, sumos ir

B. visų leistųjų N metų programos „Europos horizontas“ II veiklos srities biudžeto įsipareigojimų asignavimų, įskaitant neintervencines išlaidas, bendros sumos.

III. Japonijos Vyriausybės finansinio įnašo ir Japonijos Vyriausybės veiklos įnašui taikytinų automatinių korekcijų sumų mokėjimas

1. Europos Komisija kuo anksčiau, bet ne vėliau kaip tada, kai pateikiamas finansinių metų mokėjimo reikalavimas, pateikia Japonijos Vyriausybei informaciją apie:

a) šio priedo I skirsnio 2 dalyje nurodytą veiklos įnašo sumą;

b) Susitarimo 6 straipsnio 10 dalyje nurodytą dalyvavimo mokesčio sumą ir

c) nuo N+2 metų – dėl programos „Europos horizontas“ dalies, kurios atveju tokia informacija yra reikalinga automatinei korekcijai apskaičiuoti, – Japonijos teisės subjektų naudai prisiimtų programos „Europos horizontas“ II veiklos srities įsipareigojimų, paskirstytų pagal atitinkamus biudžeto asignavimų metus, dydį ir atitinkamą bendrą įsipareigojimų dydį.

2. Europos Komisija ne vėliau kaip kiekvienų finansinių metų birželio mėn. pateikia Japonijos Vyriausybei mokėjimo reikalavimą, kurio dydis atitinka pagal šį Protokolą nustatytą jos įnašą. Mokėjimo reikalavime numatoma, kad Japonijos Vyriausybės įnašas turi būti sumokėtas ne vėliau kaip per 30 dienų nuo mokėjimo reikalavimo pateikimo. Jei Susitarimas pasirašomas po 2026 m. balandžio 1 d., pirmaisiais šio Protokolo įgyvendinimo metais Europos Komisija mokėjimo reikalavimą pateikia per 60 dienų nuo Susitarimo pasirašymo.

3. Nuo 2029 m. mokėjimo reikalavimuose kasmet nurodoma ir automatinės korekcijos, taikytinos už N-3 metus sumokėtam veiklos įnašui, suma. 2029 ir 2030 finansiniais metais sumos, gautos automatinę korekciją pritaikius 2026 ir 2027 metais Japonijos sumokėtiems veiklos įnašams, turi būti sumokėtos Japonijos Vyriausybei arba jas turi sumokėti Japonijos Vyriausybė.

4. Japonijos Vyriausybė pagal šį Protokolą nustatytą finansinį įnašą sumoka vadovaudamasi šiuo skirsniu. Jei Japonijos Vyriausybė iki mokėjimo termino įnašo nesumoka, Europos Komisija išsiunčia oficialų priminimo raštą. Pavėlavusi sumokėti finansinį įnašą, Japonijos Vyriausybė moka nuo mokėjimo termino skaičiuojamus delspinigius nuo nesumokėtos sumos. Delspinigių, skaičiuojamų nuo iki mokėjimo termino nesumokėtų mokėtinų sumų, norma yra *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* C serijoje paskelbta pirmąją mėnesio, kurį sueina mokėjimo terminas, kalendorinę dieną galiojanti palūkanų norma, kurią Europos Centrinis Bankas taiko savo pagrindinėms refinansavimo operacijoms, padidinus ją trimis su puse procentinio punkto (3,5 p. p.).

II PRIEDAS

Lygiaverčių Japonijos programų, veiklos, veiksmų, projektų arba, išimtiniais atvejais, jų dalių sąrašas

Toliau pateikiamas nebaigtinis Japonijos programų, veiklos, veiksmų, projektų arba, išimtiniais atvejais, jų dalių, kurie laikomi lygiaverčiais programos „Europos horizontas“ II veiklos srities programoms, veiklai, veiksmams, projektams arba, išimtiniais atvejais, jų dalims, sąrašas:

— pagrindiniai evoliucinio mokslo ir technologijų moksliniai tyrimai (CREST), vykdomi pagal Japonijos mokslo ir technologijų agentūros (toliau – JST) administruojamą Strateginę fundamentinių mokslinių tyrimų programą,

— bandomieji pažangiausių technologijų moksliniai tyrimai (ERATO), vykdomi pagal JST administruojamą Strateginę fundamentinių mokslinių tyrimų programą.

Europos Sąjungos ir Japonijos Vyriausybės bendra deklaracija dėl Susitarimo 11 straipsnio

Ši nuostata nedaro poveikio Europos Sąjungos ir Japonijos Vyriausybės pozicijai dėl bendradarbiavimo su Europos prokuratūra kitų esamų arba būsimų Europos Sąjungos ir Japonijos susitarimų tikslais.

Europos Sąjungos ir Japonijos Vyriausybės bendra deklaracija dėl Protokolo dėl Japonijos Vyriausybės prisijungimo prie bendrosios mokslinių tyrimų ir inovacijų programos „Europos Horizontas“ (2021–2027 m.) I priedo I skirsnio

Dėl 2026 ir 2027 m. veiklos įnašo sumų, nustatytų Protokolo dėl Japonijos Vyriausybės prisijungimo prie bendrosios mokslinių tyrimų ir inovacijų programos „Europos horizontas“ (2021–2027 m.) I priedo I skirsnyje, Europos Sąjunga ir Japonijos Vyriausybė bendrai pripažįsta, kad visų pirma dėl 2027 metų sutartas sprendimas yra išimtinis ir būtinas dėl Japonijos Vyriausybės biudžeto valdymo ciklo terminų.

Pagal Europos Sąjungos ir Japonijos Vyriausybės susitarimo dėl Japonijos Vyriausybės dalyvavimo Sąjungos programose sąlygas Japonijos Vyriausybė įsipareigoja teikti finansinius įnašus už 2026 ir 2027 m., tačiau Susitarimo pasirašymo metu dėl Japonijos biudžeto valdymo ciklo terminų ji atskirai nustatyti 2027 m. veiklos įnašo sumos negali.